

Platon, *Phaidon*: Wie zuverlässig sind die Sinne?

Der erste Sprecher ist Sokrates, der zweite Simmias.

»Τί δὲ περὶ τὴν τῆς φρονήσεως κτῆσιν; Πότερον ἐμπόδιον τὸ σῶμα ἢ οὐ, ἐάν τις αὐτὸ ἐν τῇ ζητήσῃ κοινωνὸν συμπαραλαμβάνῃ; Οἶον¹ τὸ τοιόνδε λέγω· Ἄρα ἔχει ἀλήθειάν τινα ὄψις τε καὶ ἀκοή τοῖς ἀνθρώποις, ἢ τὰ γε τοιαῦτα² καὶ³ οἱ ποιηταὶ ἡμῖν ἀεὶ θρυλοῦσιν⁴, ὅτι οὐτ' ἀκούομεν ἀκριβὲς οὐδὲν οὔτε ὀρώμεν; Καίτοι εἰ αὐταὶ τῶν περὶ τὸ σῶμα αἰσθήσεων μὴ ἀκριβεῖς εἰσὶν μηδὲ σαφεῖς, σχολῆ⁵ αἶ γε ἄλλαι· πᾶσαι γάρ που τούτων φαυλότεραί εἰσιν. Ἦ σοὶ οὐ δοκοῦσιν;«

»Πάνυ μὲν οὖν«, ἔφη.

Verse wie diesen des philosophisch interessierten Komödiendichters und Pythagoras-Schülers Epicharmos (540-460 v.C.) könnte Platon gemeint haben. Übersetze auch ihn:

Νοῦς ὀρῆ⁶ καὶ νοῦς ἀκούει· τᾶλλα κωφὰ καὶ τυφλά.

¹ οἶον *hier*: zum Beispiel

² τὰ τοιαῦτα *Ergänze ein Prädikat.*

³ καὶ *hier (nach einem vergleichenden Wort): wie*

⁴ θρυλέω *immer wieder sagen*

⁵ σχολῆ *adv. kaum, erst recht nicht*

⁶ ὀρῆ *= ὀρᾶ*